

UDC 811.161.2

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863.2/30.212305>**Iryna ZALIPSKA,***orcid.org/0000-0002-3651-3081*

Candidate of Philological Sciences,

Associate Professor at the Department of Ukrainian Language

Ivan Horbachevsky Ternopil National Medical University of the Ministry of Health of Ukraine

(Ternopil, Ukraine) *zalips_ija@tdmu.edu.ua*

WORD-FORMING IDENTITY OF THE MEDICAL TERMINOLOGY AFFIXES (COMPARATIVE ASPECT)

The article analyzes an overview of the scientific literature devoted to the study of the current state of medical terminology research in linguistic. The urgency of studying particular aspects of this problem, their perspective and significance are presented. It emphasizes on the monosemantic basis of the term. Medical terminology is a system of lexical units which is used to accurately describing the human body, including its components, processes, conditions that affect it, and the procedures performed on it.

The source base of the study is English and Ukrainian medical terms. The principles of organization of medical terminology at the morpheme and word-forming levels are analyzed, in particular, the word-forming identity of affixes is considered.

It studies and establishes the dominant common and distinctive features of medical terminology of Ukrainian and English languages in word-formation. It generalizes the sources of medical terms creation. It investigates the affixes according the etymological position. It characterizes the most productive affixes that take part in word-formation. These include -er, -ing, -y - for nouns; -y - for adjectives. The borrowed suffixes from Latin and Greek are -able, -tion, -or, -ous, -ment. It presents the division of clinical terms according their structure, such as one-word terms, derivative one-word terms, complex one-word terms, two-words terms, multicomponents terms and eponymous medical terms. It presents a detailed description of each group of medical terms and examples are given. The frequency schemes of creation of two-words, multi-words and eponymous clinical terms are singled out.

It notes some regularities of word-formation in English and Ukrainian languages and productive affixes. The importance of the researched theme in mastering professional terminology is confirmed.

Key words: *medical terminology, one-word terms, derivative one-word terms, complex one-word terms, two-words terms, multicomponents terms, eponymous terms.*

Ірина ЗАЛІПСЬКА,*orcid.org/0000-0002-3651-3081*

кандидат філологічних наук,

доцент кафедри української мови

Тернопільського національного медичного університету імені І. Я. Горбачевського

Міністерства охорони здоров'я України

(Тернопіль, Україна) *zalips_ija@tdmu.edu.ua*

СЛОВОТВІРНА ІДЕНТИЧНІСТЬ АФІКСІВ У МЕДИЧНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ (ПОРІВНЯЛЬНИЙ АСПЕКТ)

У статті представлено огляд наукової літератури, присвяченої вивченню сучасного стану дослідження медичної термінології в лінгвістичній науці. Окреслено актуальність студіювання окремих аспектів зазначеної проблеми, їх перспективність та значущість. Наголошено на моно семантичній основі терміна. Під медичною термінологією розуміємо систему лексем, яка використовується для точного опису людського організму, включаючи його компоненти, процеси, умови, що впливають на нього, та процедури, що виконуються на ньому.

Джерельною базою дослідження послужили англійські та українські медичні терміни. У науковій студії проаналізовано принципи організації медичної термінології на морфемному та словотвірному рівнях, зокрема розглянуто словотвірну ідентичність афіксів.

Вивчено та встановлено домінуючі спільні і відмінні риси медичної термінології української та англійської мов у словотворенні. Узагальнено джерела творення медичних термінів, зокрема досліджено афікси з етимологічної позиції. Охарактеризовано найбільш продуктивні афікси, які беруть участь у словотворенні. До них належать -er, -ing, -y – для іменників; -y – для прикметників. Серед запозичених суфіксів із латинської й грецької мов є -able, -tion, -or, -ous, -ment. Представлено поділ клінічних термінів за структурою, зокрема, на одночленні терміни, похідні одночленні терміни, складні одночленні терміни, двочленні терміни, багаточленні терміни та епонімічні медичні терміни. Подано детальну характеристику кожної групи медичних

термінів і наведено приклади. Виокремлено частотні схеми творення двослівних, багатослівних та епонімічних клінічних термінів.

Простежено окремі закономірності творення слів в англійській та українській мовах, зафіксовано продуктивні афікси. Підтверджено важливість досліджуваної теми в опануванні фахової термінології.

Ключові слова: медична термінологія, одночленні терміни, похідні одночленні терміни, складні одночленні терміни, двочленні терміни, багаточленні терміни, епонімічні терміни.

Introduction. Medical terminology, like the term system of any other science, is a plurality of interconnected elements that represent a stable unity with specific properties and patterns. Such a macroterminology system has a large number of words and phrases. The medical term as an element of this structure occupies an appropriate place in it, it is in fixed genus-species connections with other terms, and also reflects the current trend of language development. There is a lack of thorough scientific research in Ukrainian and foreign linguistics devoted to the study of the comparative aspect between English-language and Ukrainian-language medical discourses. There is still no single classification of medical terms, no dominant common and distinctive features of medical terminology of Ukrainian and English in word-formation. Therefore, the study of word-forming identity of affixes in medical terminology remains an urgent scientific problem.

Research analysis. The issues of medical discourse, medical topic systems have attracted the attention of many scientists. For example, the medical discourse is actively investigated by N. P. Lytvynenko (2009; 2010), L. B. Shutak (2014) – in Ukrainian linguistics, and in foreign – James M. Wilce (2009), J. Heritage, DW. Maynard (2006a; 2006b); the formation of Ukrainian medical clinical terminology – N. V. Misnyk (2002); the functioning of speech stereotypes in physician communication – V. Ya. Yukalo (2003); the lexico-semantic features of medical terms – A. V. Tkach (2015), V. I. Tykshosha (2003), N. V. Tsisar (2008), V. I. Lysenko (2009), I. Ya. Zalipska (2019); the word-forming identity and variability of Ukrainian medical terminology – A. V. Tkach (2009; 2014); the modeling of medical terminology thesaurus – L. M. Filyuk (2016). It needs to note separately about the scientific works of N. P. Lytvynenko, N. V. Misnyk “Medicine in terms and definitions” (2013) and M. M. Zakaliuzhny, M. A. Andreichyn, R. R. Komarovsky “Clinical Latin with English and Ukrainian equivalents” (2017). The lexicology and morphemic of English are studied by L. Lipka (1992), A. H. Nikolenko (2007), Ye. I. Horot, S. V. Bielova (2008), Yu. Yu. Shamaiev (2010).

The analysis of the Ukrainian medical terminology is presented in the most scientific articles. In blighty and foreign linguistics there is a lack

of detailed scientific explorations devoted to the study of comparison of word-forming identity of affixes in Ukrainian and English medical terminology, and their frequency ways of creation. There are no scientific studies on the peculiarities of the functioning of the modern medical terminology system. This motivates the relevance of the research topic.

The purpose of the article is to study comprehensively the principles of organization of medical terminology at the morpheme and word-forming levels.

Results and Discussions. Medical terminology has a stable morphology, for example, the same prefixes and suffixes are used to give meaning to different roots. Roots, prefixes and suffixes often come from Greek or Latin, and also differ from their English and Ukrainian variants. This traditional morphology suggests that as soon as a reasonable number of morphemes are assimilated, very precise terms collected from these morphemes become clear. Many medical nominations are anatomical terminology that refers to the names of different parts of the body.

According to M. M. Zakaliuzhny, M. A. Andreichyn, R. R. Komarovsky, clinical terminology is one of the most complex and voluminous subsystems of medical terminology, covering not only the names of diseases and pathological conditions, processes, but also methods of examination and treatment, names of operations, etc., are heterogeneous in origin. The vocabulary of the ancient Greek language predominates in the clinical terminology (Zakaliuzhny, Andreichyn, Komarovsky, 2017: 31). Medical terminology is a system of lexical units which is used to accurately describing the human body, including its components, processes, conditions that affect it, and the procedures performed on it.

In general, English affixes are classified according to the etymological point of view into two large groups: native (actually English) and borrowed. Here are some examples of English suffixes. The most frequent are: 1) suffix **-er**: *bladder* – сечовий міхур, *cancer* – рак, *catheter* – катетер, *chamber* – камера, *gallbladder* – жовчний міхур, *liver* – печінка, *layer* – шар, *pacemaker* – синусний вузол серця, *shoulder* – плече, *sphincter* – стискальний м'яз, *ulcer* – виразка; 2) suffix **-ing**: *breathing* – дихання,

covering – покривання, *hardening* – склерозування, *probing* – промацування, зондування, *squeezing* – стискання; 3) suffix *-y*: *angiography* – ангиографія, *deficiency* – нестача, відсутність, *excitability* – збудливість, *extensibility* – розтяжність, *heredity* – спадковість, *pregnancy* – вагітність, *sensitivity* – чутливість.

It should be noted that the English suffix *-ing* is transferred to the Ukrainian *-а-нн(я)*, and the English suffix *-y* – most often to the Ukrainian *-ість*. In addition, not all specifically English affixes have the same Ukrainian equivalents.

According to our observations, one of the frequency suffixes of the adjective is *-y*: *auditory* – слуховий, *dizzy* – запаморочливий, *hereditary* – спадковий, *medullary* – мозковий, *pulmonary* – легеневий, *salivary* – слинний, *scratchy* – що спричиняє свербіж, *sensory* – чутливий, *spongy* – пористий, *sticky* – липкий, *urinary* – сечовий, *voluntary* – довільний, *waxy* – восковий. In the Ukrainian language, the English adjective suffix *-y* is transmitted with the ending *-ий*.

According to their structure, clinical terms are divided into one-word terms (monosyllabic), in which there are no such word-forming elements as prefix and suffix, derivative one-word terms, complex one-word terms, two-words terms, multicomponents terms and eponymous medical terms. Each group of these terms has its own grammatical structure, which corresponds to the relevant principles of term formation (Zakaliuzhny, Andreichyn, Komarovsky, 2017: 31).

One-word clinical terms have mostly fully or partially retained the basic elements of the meanings of classical languages (ancient Greek or Latin). For example: 1) words of Greek origin: *ascites* – асцит, *asthma* – астма, *caries* – карієс, *coma* – кома, *lichen* – лишай; 2) words of Latin origin: *cancer* – рак, *cicatrix* – рубець, *pulse* – пульс, *scabies* – короста, *ulcer* – виразка. The structure of this group of Ukrainian and English terms is the same.

Derived one-word clinical terms are formed with the help of word-forming affixes – prefixes and suffixes, as well as by combining word bases. It is absolutely necessary to know the etymology and meaning of the most commonly used both Latin and Greek terminological elements, which give certain clarity to the term and determine its meaning. It induces to understand their assimilation in a language.

Here are examples of derivatives of one-term medical terms, which were formed with the help of prefixes of:

1) Greek origin: **a-** – *anemia* – анемія, *aphakia* – афакія; **am-** – *amphicrania* – амфікранія; **ana-** – *anamnesis* – анамнез; **anti-** – *antianemic* – протианемічний; **auto-** – *autophobia* – автофобія; **dia-** – *diarrhea* – діарея; **di-** – *dibrachia* – дибрахія; **diplo-** – *diplogenesi* – диплогенез; **dys-** – *dysarthria* – дизартрія; **ec-** – *ecbolic* – екболічний; **endo-** – *endogastric* – внутрішньошлунковий; **epi-** – *epidural* – епідуральний; **eu-** – *euthanasia* – евтаназія; **exo-** – *exosepsis* – екзосепсис; **hemi-** – *hemidystrophy* – гемідистрофія; **hetero-** – *heterotrichosis* – гетеротрихоз; **homo-** – *homogeneous* – гомогенний; **hyper-** – *hyperemia* – гіперемія; **hypo-** – *hypogastric* – підчеревний; **meso-** – *mesocardia* – мезокардія; **mono-** – *monochorea* – монохорея; **pan-** – *pandemic* – пандемія; **peri-** – *perianal* – періанальний; **polio-** – *poliomyelitis* – поліомієліт; **poly-** – *polyarthritis* – поліартрит; **pseudo-** – *pseudoarthrosis* – псевдоартроз; **syn-** – *syncanyhus* – синкантус;

2) Latin origin: **ab-** – *abscess* – абсцес; **ap-** – *appendage* – апендикс; **ante-** – *anteflexion* – антифлексія; **circum-** – *circumscribed* – обмежений; **contra-** – *contraindication* – протипоказання; **col-** – *collateral* – побічний; **de-** – *defect* – дефект; **des-** – *desinfection* – дезінфекція; **dis-** – *discission* – розтин; **ex-** – *extraction* – екстракція; **extra-** – *extracerebral* – екстрацеребральний; **im-** – *immature* – неповністю розвинений; **infra-** – *infraaxillary* – підпахвовий; **inter-** – *interarticular* – міжсуглобний; **oc-** – *occipital* – потиличний; **per-** – *perfusion* – перфузія; **post-** – *postoperative* – післяопераційний; **re-** – *recurrent* – рецидивний; **semi-** – *semicoma* – напів кома; **sub-** – *subabdominal* – підчеревний; **super-** – *superacidity* – надмірна кислотність; **trans-** – *transfusion* – переливання. It traces the similarity of prefixes in the above examples in Ukrainian and English.

Suffixes play an important role in the process of term formation. They indicate the type or place of occupation, action or result of action, give the term a diminutive meaning, form words that mean tools, occupation or place of occupation, indicate the quality or abstract concept. Here are some examples of borrowed suffixes, including Latin suffixes: **-able** (*curable* – виліковний), **-ion** (*mitochondrion* – мітохондріон, *suspension* – суспензія, *transfusion* – переливання (крові)), **-tion** (*agglutination* – аглютинація, *duplication* – подвоєння, *respiration* – дихання), **-or** (*supinator* – супінатор), **-ar** (*glandular* – залозистий, *semilunar* – півмісяцевий) and others. Greek suffixes are such as: **-ac**: *cardiac* – серцевий; **-ic**: *gastric* – шлунковий.

It notes the following suffixes of French origin: **-ous** (*cancerous* – раковий, *pernicious* – злоякісний), **-ment** (*filament* – волокнина, нитка, *ligament* – зв’язка, *nourishment* – живлення) and others. It traces some similar features between Ukrainian and English medical terms, in particular the English *-able*, *-ar* are transmitted by the adjective ending *ий (ій) (-а (я), -е (є), -і), -tion* – by *-а-ни(я)*.

Complex one-word clinical terms are formed by combining two or more roots (bases) of words of Greek origin using the connecting vowel **-o-** or without such, if the initial term element ends with a vowel letter or the final begins with such. For example: *nephroptosis* – нефроптоз, *nephrocystanastomosis* – нефроцистоанастомоз, *nephropyelolithotomy* – нефропієлолітотомія, *phlebectomy* – флебектомія. The bases (roots) of nouns of Greek origin, less often of Latin or Latin and Greek origin, as a rule, are used for creating complex Ukrainian and English clinical terms.

Two-words clinical terms are similar in structure to anatomical terms and are formed in accordance with the principles of matching adjectives with nouns, for example, as in Latin. We consider that it is necessary to single out such schemes for the creation of two-words clinical terms: 1) **adjective + noun**: *acute abscess* – гострий абсцес, *apical abscess* – верхівковий абсцес, *chronic bronchitis* – хронічний бронхіт, *interdigital ulcer* – міжпальцева виразка, *perforating wound* – наскрізна рана; 2) **noun + noun**: *burn disease* – опікова хвороба, *child disease* – дитяча хвороба, *diet therapy* – дієтотерапія, *kidney abscess* – абсцес нирки; 3) **noun + preposition of + noun**: *anemia of newborn* – анемія новонароджених, *cough of pus* – кашель із гнійним мокротинням, *prolapse of iris* – випадання райдужної оболонки, *ulceration of tumour* – вкривання виразками пухлини; 4) **noun + preposition on + noun**: *dyspnea on exertion* – задишка під час фізичного навантаження; 5) **noun + preposition to + noun**: *injury to lung* – пошкодження легені; 6) **verb + preposition + noun**: *to extend into depth* – проростати вглиб, *to listen to lungs* – прослуховувати легені; 7) **verb + adverb**: *to breathe deeply* – дихати глибоко; 8) **verb + noun**: *to hear / detect rales* – прослуховувати хрипи, *to hold breath* – затримувати дихання. The formation of two-words clinical terms in Ukrainian and English is similar, but it notes that schemes with English prepositions mostly in Ukrainian are without a preposition.

Multicomponents clinical terms can be formed according to different schemes. Here are some examples of them: 1) **adjective + adjective + ... + noun**: *acute ascending spinal paralysis* –

гострий висхідний спіральний параліч, *hereditary sideroblastic anemia* – спадкова сидеробластна анемія, *primary intraosseous carcinoma* – первинна внутрішньокісткова карцинома; 2) **adjective + noun + preposition + noun**: *hemolytic disease of newborn* – гемолітична хвороба новонароджених, *posthemorrhagic anemia of newborn* – постгеморагічна анемія новонароджених; 3) **noun + preposition + noun + noun**: *erosion of uterine neck* – ерозія шийки матки, *furuncle of nasal vestibule* – фурункул присінка носа; 4) **noun + preposition + adjective + noun**: *glaucoma of right eye* – главкома правого ока, *phlegmon of lacrimal sac* – флегмона слезового мішка; 5) **adjective + noun + preposition + adjective + noun**: *anaplastic carcinoma of thyroid gland* – недиференційний рак щитоподібної залози; 6) **adjective + adjective + noun + preposition + adjective + noun**: *latent angle-closed glaucoma of left eye* – прихована закритокутова главкома лівого ока.

Eponymous clinical terms are medical terms, the term element of which is borrowed for the name of a certain disease or pathological changes in the body by the author’s name, which appears in this name as an inconsistent definition. Such names are also called eponyms, because they are formed from the names of scientists, doctors or patients.

According to our observations, it should be singled out such frequency groups of eponymous clinical terms: 1) **terms that include a lexeme disease – хвороба**: *Addison’s disease* – хвороба Аддісона, *Dele-Galler’s disease* – хвороба Деле-Геллера, *Klippel-Feil’s disease* – хвороба Кліпел-Фейля, *Parkinson disease* – хвороба Паркінсона, *Riga-Fede disease* – хвороба Ріги-Феде, *Sneddon-Wilkinson disease* – хвороба Снеддона-Вілкінсона; 2) **terms that include a lexeme syndrome – синдром**: *Holt-Oram syndrome* – синдром Голт-Орама, *Othello syndrome* – синдром Отелло; 3) **terms that include a lexeme fever – гарячка**: *Grimean hemorrhagic fever* – кримська геморагічна гарячка; 4) **terms that include a lexeme tube – труба**: *Eustachian tube* – евстахієва труба; 5) **terms that include a lexeme cups – чаші**: *Kloiber’s cups* – чаші Клобера; 6) **terms that include a lexeme niche – ніші**: *Haudeck’s niche* – симптом «ніші»; 7) **terms that include a lexeme sign – симптом**: *Brudzinsky’s sign* – симптом Брудзинського, *Epstein’s sign* – симптом Апштайна, *Haenel sign* – симптом Генеля, *Kernig’s sign* – симптом Керніга, *Lasegues’s sign* – симптом Ласега; 8) **terms that include a lexeme symptom – симптом**: *Argyll Robertson’s symptom (sign)* – симптом Арджилла Робертсона, *Romberg’s symptom (sign)* –

симптом Ромберга; 9) **terms that include a lexeme forceps – щипці, затискач**: *Asch forceps* – щипці Аша, *Barton forceps* – щипці Бартона, *Lövenberg's forceps* – затискач Льовенберга; 10) **terms that include a lexeme clamp – затискач**: *Luer's clamp (forceps)* – затискач Люера; 11) **terms that include a lexeme paralysis – параліч**: *Weber's paralysis* – параліч Вебера; 12) **terms that include a lexeme test – проба**: *Romberg's test* – вказівна проба в позі Ромберга, *Zymlitzky's test* – проба Зимницького; 13) **terms that include a lexeme ring – кільце**: *Pirogov-Waldeyer's ring* – кільце Пирогова-Вальдейєра; 14) **terms that include a lexeme scissors – ножиці**: *Schill's scissors* – ножиці Штиля; 15) **terms that include a lexeme jacket – корсет**: *Minerva jacket* – корсет Мінерви; 16) **terms that include a lexeme frame – рама**: *Balkan frame* – балканська рама; 17) **terms that include a lexeme knot – вузол**: *Granny knot* – «бабський» / жіночий вузол; 18) **terms that include a lexeme gland – залоза**: *Bartholin's gland* – бартолінова залоза; 19) **terms that include a lexeme key – ключ**: *Lecluse key* – ключ Леклюза; 20) **terms that include a phrase wire file – дротяна пила**: *wire file (chain saw) by Djilyi* – дротяна пила Джильї, *wire file (chain saw) by Olivecron* – дротяна пила Олівекрона; 21) **terms that include a phrase, which is used only in one term**: *Brown's decapitation hook* – декапітаційний гачок Брауна, *uterine dilator by Hegar* – розширювач шийки матки Гегара;

22) **terms that include a complex phrase**: *Liston's type cutting forceps with double mechanism* – гострозубці типу Лістона з подвійною передачею.

Eponymous medical terms in Ukrainian and English are formed using the same words and phrases. In addition, synonymous words that may change are also duplicated in both languages.

Conclusions. Medical terminology is an integral part of scientific vocabulary. The process of its formation is complex and multifaceted. The current stage of term formation is, on the one hand, orderly and standardized, and on the other hand, it requires a new systematization of the receipts of lexical units. Terms are monosemantic, that is why there is a need for a multifaceted study of medical terms. The main purpose of the medical term is to organize scientific concepts, to convey scientific truths as accurately and as clearly as possible, to facilitate communication both between medical workers and patients.

The study of semantics, structure of medical terminology of the beginning of the XXI century allows to qualitatively assess the functioning of medical terms in the modern space. Medical terminology as a set of interconnected elements requires permanent scientific studies to identify strengths and weaknesses in communication, to create an effective program to improve the formation of the register of medical terms, to identify linguistic patterns of influence on the linguistic society.

BIBLIOGRAPHY

1. Гороть Є. І., Белова С. В. Notes on Modern English Lexicology / Нариси з лексикології сучасної англійської мови. Луцьк : РВВ «Вежа» Волин. держ. ун-ту ім. Лесі Українки, 2008. 372 с.
2. Закалюжний М. М., Андрейчин М. А., Комаровський Р. Р. Клінічна латина з англійськими та українськими відповідниками. Тернопіль : ТДМУ, 2017. 832 с.
3. Заліпська І. Я. The Lexical-Semantic Organization and the Structure of Medical Terms. *Лінгвістичні дослідження*, Харків, 2019. Вип. 51. С. 13–20. <https://doi.org/10.34142/23127546.2019.51.02>
4. Лисенко В. І. Терміни-епоніми в українській анатомічній термінології. *Вісник Національного університету «Львівська політехніка». Серія «Проблеми української термінології»*. 2009. № 648. С. 66–70.
5. Литвиненко Н. П. Дослідження медичного дискурсу у вітчизняному та зарубіжному мовознавстві. *Мовознавство*. 2009. Вип. 17. С. 143–152.
6. Литвиненко Н. П., Місник Н. В. Медицина в термінах і визначеннях. Київ : Книга-плюс, 2013. 304 с.
7. Литвиненко Н. П. Сучасний український медичний дискурс : автореф. дис. ... докт. філол. наук. Київ, 2010. 37 с.
8. Місник Н. В. Формування української медичної клінічної термінології : автореф. дис. ... Київ, 2002. 20 с.
9. Ніколенко А. Г. Лексикологія англійської мови – теорія і практика. Вінниця : Нова Книга, 2007. 528 с.
10. Ткач А. В. Медичні терміни-словосполучення: структура та особливості функціонування. *Мовознавчий вісник*. 2014. Вип. 18. С. 102–107.
11. Ткач А. В. Принципи організації української медичної термінології на лексико-семантичному рівні. *Філологічні студії. Науковий вісник Криворізького державного педагогічного університету*. 2015. Вип. 13. С. 218–224.
12. Ткач А. В. Словотвірна ідентичність / варіативність української медичної термінології : автореф. дис. ... канд. філол. наук. Київ, 2009. 21 с.
13. Тихоша В. І. Структурно-семантичні особливості медичних термінів української мови. *Філологічні науки [збірник наукових праць]*. 2003. Вип. 20. С. 100–104.
14. Філок Л. М. Моделювання тезаурусу української медичної термінології. *Мова*. 2016. № 25. С. 94–98.
15. Цісар Н. Ономазіологічні аспекти вивчення метафори (на матеріалі медичної термінології). *Вісник Національного університету «Львівська Політехніка». Проблеми української термінології*. 2008. № 620. С. 224–227.
16. Шамаєва Ю. Ю. Лексикологія англійської мови: конспект лекцій (із завданнями). Харків : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2010. 88 с.

17. Шутак Л. Б. Медичний дискурс як невід’ємна частина української дискурсології. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія» (Серія «Філологічна»)*. 2014. Вип. 48. С. 256–260.
18. Юкало В. Я. Мовні стереотипи в комунікаціях лікаря : автореф. дис. ... канд. філол. наук. Київ, 2003. 24 с.
19. Heritage, J. & Maynard, DW. (2006). *Communication in Medical Care: Interaction Between Primary Care. Physicians and Patients*. Cambridge, UK : Cambridge Univ. Press. URL: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511607172>.
20. Heritage, J. & Maynard, DW. (2006). Problems and prospects in the study of physician-patient interaction: 30 years of research. *Annu. Rev. Sociol.*, 51–74. URL: <https://doi.org/10.1146/annurev.soc.32.082905.093959>.
21. James, M. Wilce. (2009). Medical Discourse. *Annu. Rev. anthropol.*, 199–215. URL: <https://doi.org/10.1146/annurev-anthro-091908-164450>.
22. Lipka, L. (1992). *An outline of English lexicology: lexical structure, word semantics, and word-formation*. Tübingen : Niemeyer.

REFERENCES

1. Horot, Ye. I., & Bielova, S. V. (2008). *Notes on Modern English Lexicology*. Lutsk: RVV „Vezha“ Volyn. derzh. un-tu im. Lesi Ukrainky [in English].
2. Zakaliuzhnyi, M. M., Andreichyn, M. A., & Komarovskiy, R. R. (2017). *Klinichna latyna z anhliiskymy ta ukrainskymy vidpovidnykamy [Clinical Latin with English and Ukrainian equivalents]*. Ternopil : TDMU [in Ukrainian].
3. Zalipska, I. Ya. (2019). The Lexical-Semantic Organization and the Structure of Medical Terms. *Linhvistychni doslidzhennia – Linguistic investigation*, Kharkiv, 51, 13–20 [in English]. <https://doi.org/10.34142/23127546.2019.51.02>
4. Lysenko, V. I. (2009). Terminy-eponimy v ukrainskii anatomichnii terminolohii [Terms of eponyms in Ukrainian anatomical terminology]. *Visnyk Natsionalnoho universytetu “Lvivska politehnika”*. Seriiia “Problemy ukrainskoi terminolohii” – *Journal of National university “Lviv Polytechnic”*, 648, 66–70 [in Ukrainian].
5. Lytvynenko, N. P. (2009). Doslidzhennia medychnoho dyskursu u vitchyznianomu ta zarubizhnomu movoznavstvi [Research of medical discourse in domestic and foreign linguistics]. *Movoznavstvo – Linguistics*, 17, 143–152 [in Ukrainian].
6. Lytvynenko, N. P., Misnyk, N. V. (2013). *Medytsyna v terminakh i vyznachenniakh – Medicine in terms and definitions*. Kyiv : Knyha-plius [in Ukrainian].
7. Lytvynenko, N. P. (2010). Suchasnyi ukrainskyi medychnyi dyskurs [Modern Ukrainian medical discourse]. *Extended abstract of Doctor’s thesis*. Kyiv [in Ukrainian].
8. Misnyk, N. V. (2002). Formuvannya ukrainskoi medychnoi klinichnoi terminolohii [The formation of Ukrainian medical clinical terminology]. *Extended abstract of candidate’s thesis*. Kyiv [in Ukrainian].
9. Nikolenko, A. H. (2007). *Leksykologhiia anhliiskoi movy – teoriia a praktyka [English lexicology – theory and practice]*. Vinnytsia : Nova Knyha [in English].
10. Tkach, A. V. (2014). Medychni terminy-slovespochennia: struktura ta osoblyvosti funktsionuvannya [Terms-word combinations as constructions: semantic and structural features]. *Movoznavchyi visnyk – Linguistical Journal*, 18, 102–107 [in Ukrainian].
11. Tkach, A. V. (2015). Pryntsypy orhanizatsii ukrainskoi medychnoi terminolohii na leksyko-semantychnomu rivni [Principles of Ukrainian medical terminology for the lexical-semantic level]. *Filolohichni studii. Naukovyi visnyk Kryvorizkoho derzhavnoho pedahohichnoho universytetu – Philological Studies. Scientific Journal of Kryvyi Rih state pedagogical university*, 13, 218–224 [in Ukrainian].
12. Tkach, A. V. (2009). Slovtvorna identychnist / varyatyvnist ukrainskoi medychnoi terminolohii [Word-forming identity / variability of the Ukrainian medical terminology]. *Extended abstract of candidate’s thesis*. Kyiv [in Ukrainian].
13. Tykshosha, V. I. (2003). Strykturno-semantychni osoblyvosti medychnykh terminiv ukrainskoi movy [The structural-semantic features of Ukrainian medical terms]. *Filolohichni studii [zbirnyk naukovykh prats] – Philological Studies [journal of scientific articles]*, 20, 100–104 [in Ukrainian].
14. Filiuk, L. M. (2016). Modeliuvannya tezaurusu ukrainskoi medychnoi terminolohii [Modelling thesaurus of Ukrainian medical terminology]. *Mova – Language*, 25, 94–98 [in Ukrainian].
15. Tsisar, N. (2008). Onomasiolohichni aspekty vyvchennia metafory (na materialy medychnoi terminolohii) [Onomasiological aspects of the metaphor study (on the material of medical terminology)]. *Visnyk Natsionalnoho universytetu “Lvivska politehnika”*. Seriiia “Problemy ukrainskoi terminolohii” – *Journal of National University “Lviv Polytechnic”*, 620, 224–227 [in Ukrainian].
16. Shamaieva, Yu. Yu. (2010). *Leksykologhiia anhliiskoi movy: konspekt leksii (iz zavdanniamy) [English lexicology: lecture conspectus (with tasks)]*. Kharkiv : KhNU imeni V. N. Karazina [in English].
17. Shutak, L. B. (2014). Medychnyi dyskurs yak nevidiemna chastyna ukrainskoi dyskursolohii [Medical discourse as the integral part of the Ukrainian discourse]. *Naukovi zapysky Natsionalnoho universytetu “Ostrozka akademiia” (Seriiia “Filolohichna”) – Scientific studies of National university “Ostroh academy” (Philological section)*, 48, 256–260 [in Ukrainian].
18. Yukalo, V. Ya. (2003). Movni stereotypy v komunikatsiakh likaria [Linguistic stereotypes in physician communications]. *Extended abstract of candidate’s thesis*. Kyiv [in Ukrainian].
19. Heritage, J. & Maynard, DW. (2006). *Communication in Medical Care: Interaction Between Primary Care. Physicians and Patients*. Cambridge, UK : Cambridge Univ. Press [in English]. URL: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511607172>.
20. Heritage, J. & Maynard, DW. (2006). Problems and prospects in the study of physician-patient interaction: 30 years of research. *Annu. Rev. Sociol.*, 51–74 [in English]. URL: <https://doi.org/10.1146/annurev.soc.32.082905.093959>.
21. James, M. Wilce. (2009). Medical Discourse. *Annu. Rev. anthropol.*, 199–215 [in English]. URL: <https://doi.org/10.1146/annurev-anthro-091908-164450>.
22. Lipka L. (1992). *An outline of English lexicology: lexical structure, word semantics, and word-formation*. Tübingen : Niemeyer [in English].